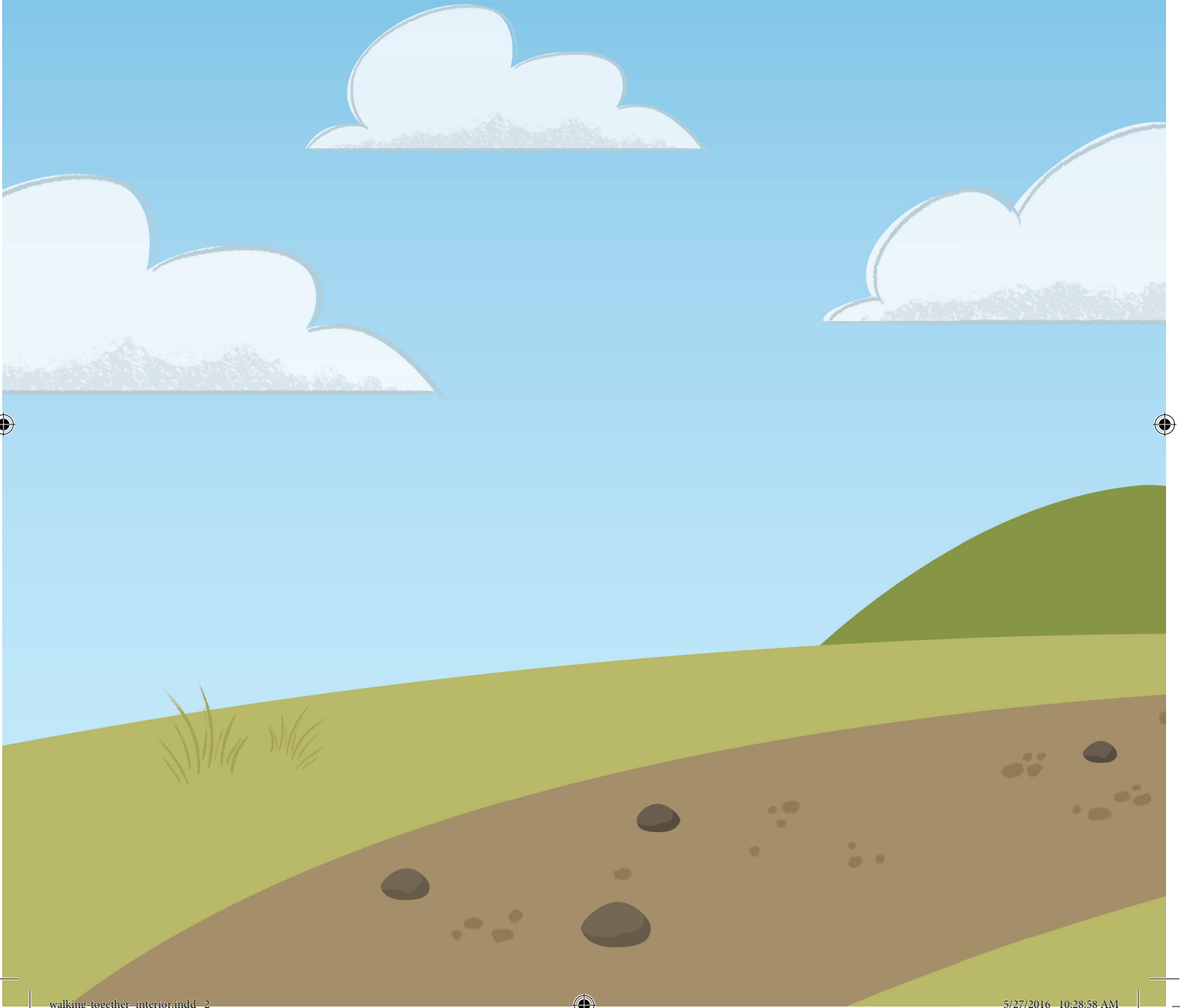


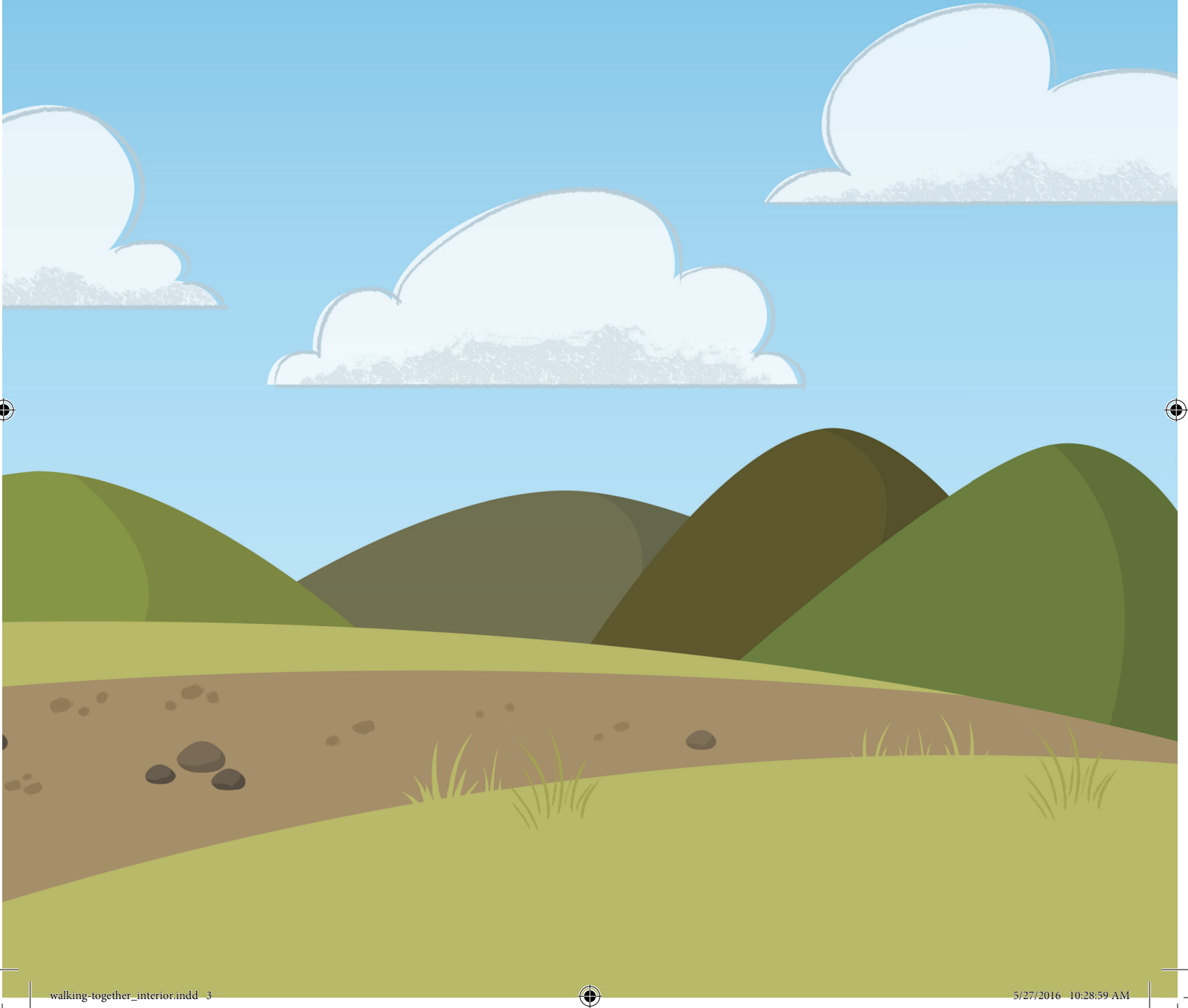


Ri tshi khou tshimbila rothe

Heyi bugu ndi ya









Ri tshi khou tshimbila roṭhe

(Walking Together)

Illustrated by Louwrisa Blaauw

Written by Jade Mathieson

Designed by Bianca de Jong

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated into Tshivenda by Tshifhiwa Gangazhe

ISBN: 978-1-928365-74-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ri tshi khou tshimbila rothe



Louwrisa Blaauw Bianca de Jong Jade Mathieson



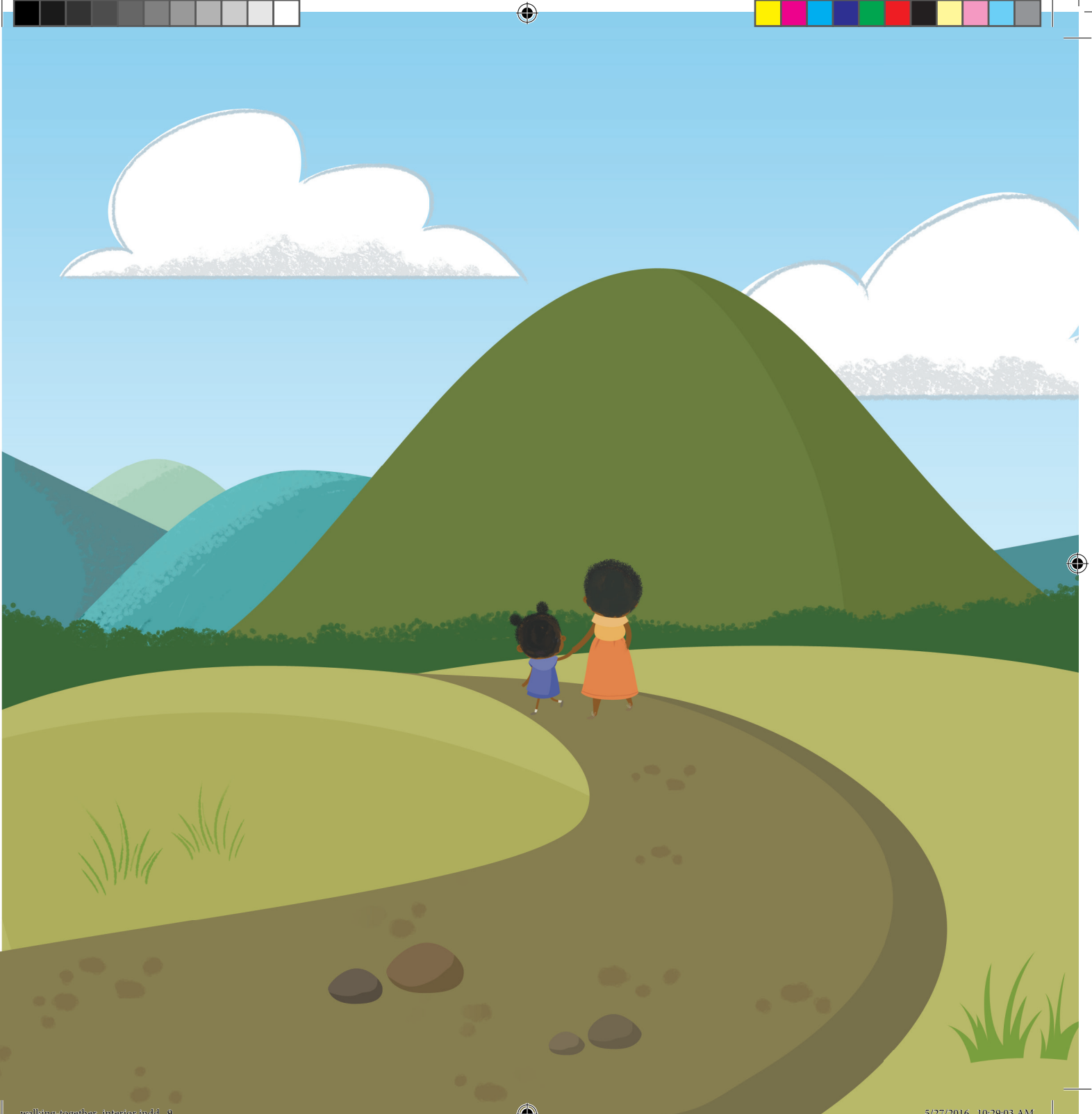


Musi ri tshi ya u tshimbila na lwendo lwo
lapfa, ri do tshimbila rothe ri tshi khou
imba luimbo.





Ri roṭhe. Lwendo lu a takadza ri na vha
muṭa wa hashu.





Ndi ɔo ni dzudza nga mulalo u tou
fana na khuhu ya phambo. I dzudza
zwikukwana zwayo zwi na vhududo nga
fhasi ha phapha dzayo.





Arali mvula ya thoma u na i tshi bva
makoleni, ndi do dzudza tshifhatuwo
tshanu tsho oma u tou fana na houla
muñwadzi wavhuḍi.





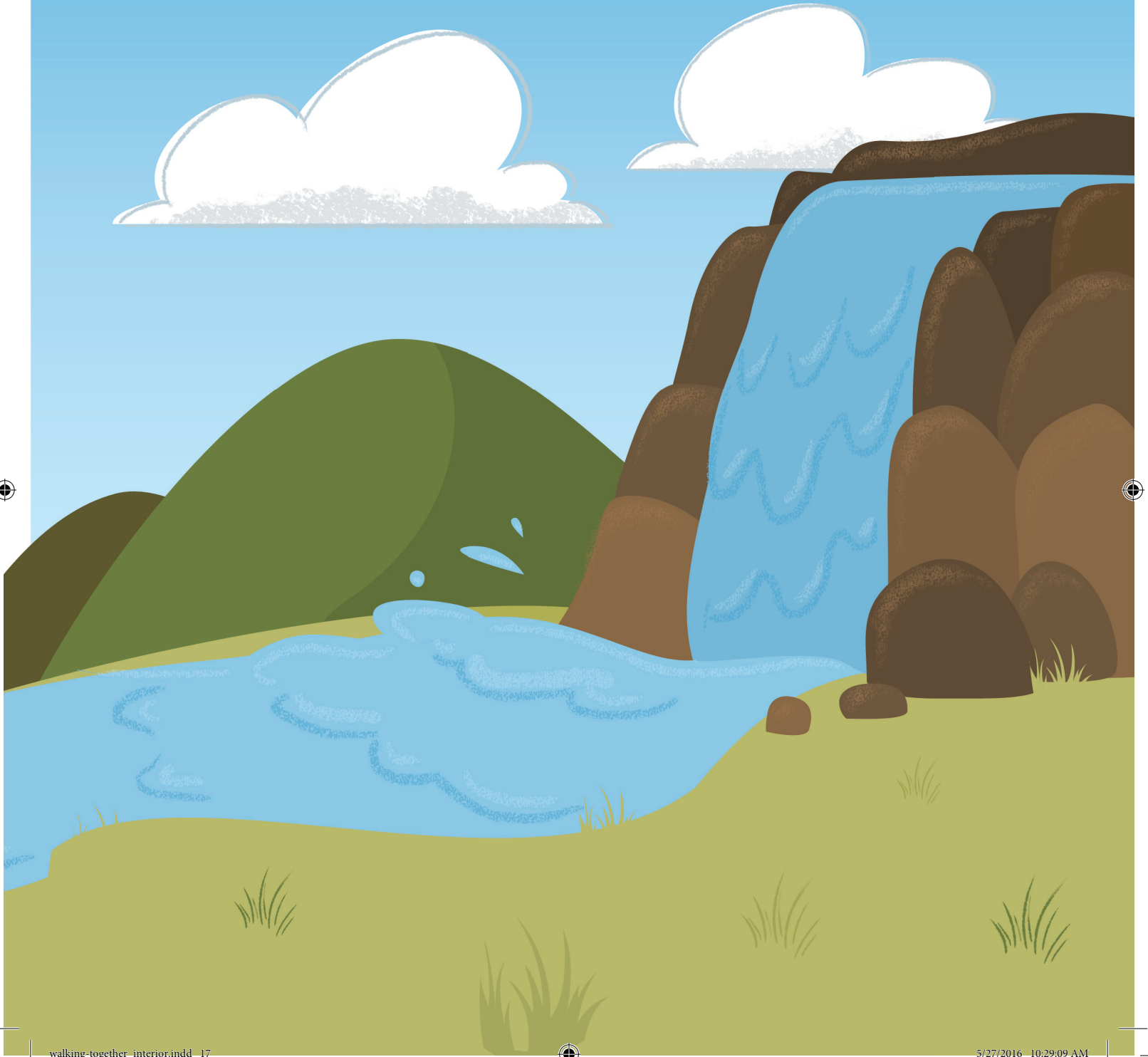
Arali makole a maḁumbu a thoma u
dinalea na u vhomba na u gungula, ni
khwatḁhe, ni lilela-ni? A ni noḁhe.





Ri tshi khou tshimbila rothe ri nga si
vhuye ra vha na vhuludu. Sedzani ntha!
Sedzani matungo othe u mona na inwi!
Lifhasi ndi lavhudi nahone lo dalafhala!







Arali na vhona tshiṅwe tshithu tshine
tsha takadza u tshi vhona, a thi ṭoḽi
u tshi ṭahela. Ndi khou humbela uri ni
mmbudze vho.







Arali milenzhe yaṅu ya thoma u vhavha
nga lwendo lwe ra lu tshimbila, ni songo
vhilaela, ro swika hune ra khou ya hone!
Ro vhuya ra swika kiḷiniki khefha.





Rothe ri fanela u ita ri tshi t̃ola mikulo,
mafhafhu na ñdevhe dzashu. Ni khwaṭhe
musi ni tshi khou aluwa, a si zwine zwa
nga ita uri ni lile.







Ni vhona unga zwi a ofhisa?
Farani tshanda tshanga khetshi.
Vha do tola mutsiko wanu wa malofha
nga bannda heli la tshandani la vhutali.







Vha ri nea mishonga yashu,
vha ri vhudza zwine ra fanela u
zwi divha,
uri rothe ri dzule ri na mutakalo.
Zwino ri khou humela hayani.







Zwo luga uri muthu a nete,
ro vhona zwithu zwinzhi.
Zwino ndi tshifhinga tsha u edela.
Ni edele zwavhuḏi nahone ni lore
miloru yavhuḏi.



